

Wortelen in Christus

In onze gemeente in Den Haag Rijswijk 'doen we' de Veertigdagenkalender van Tear. Voor elk adres is een kalender aangeschaft en iedereen leest nu dagelijks hetzelfde stukje. Dat is althans de bedoeling. Hoe weerbarstig de werkelijkheid is, bleek toen we, in mijn eigen gezin, op een zaterdag drie stukjes achterelkaar moesten lezen om weer bij te zijn; het varieert per dag wie er rond de tafel zitten bij het avondeten, vandaar.

Over die kalender: jaarlijks (voor de 9e keer alweer) wordt een aantal schrijvers aangezocht om langs een bepaald thema de lezer in de veertig dagen voor Pasen mee te nemen in het lijden en de opstanding van Christus.

Inleidend schrijven ze: *We gaan tijdens de veertigdagentijd aan de slag met onze wortels. Een oud gezegde luidt: 'De mens is als een boom. Hoe meer hij naar de hoogte en naar het licht wil, des te sterker streven zijn wortels naar de diepte van de aarde.'*

Het bouwen van een goed fundament voor je leven is een hele kunst. Hoe doe je dat? Wat betekent het voor ons dagelijks leven om geworteld te zijn in Jezus' opstandingskracht?

De kerntekst van de kalender komt uit Jeremia 17:8 *Hij is als een boom geplant aan water, zijn wortels reiken tot in de rivier. Hij merkt de komst van de hitte niet op, zijn bladeren blijven altijd groen. Tijdens van droogte deren hem niet, steeds weer draagt hij vrucht.* Opvallend is in de tekst van Jeremia dat deze boom vergeleken wordt met een struik in de woestijn, in vers 6: *Hij is als een struik in een dorre vlakte, hij merkt de komst van de regen niet op. Hij staat in een steenwoestijn, in een verzilt en verlaten land.*

Het verschil tussen beiden is duidelijk: kaal, dor, zonder groei tegenover groen, fris, uit de kluiten gewassen en vol vruchten.

Deze twee beelden staan hier voor twee soorten mensen. De kale struik staat voor degene die op een mens vertrouwt, die van de mens kracht verwacht en die God negeert in zijn leven, schrijft Jeremia. Deze

mens is heel erg *me, myself and I* en dat moet ook wel want: wat anders? Hij is op zichzelf aangewezen.

De andere mens is aan het zoeken, aan het afstemmen, zoals je vroeger de antenne van de TV moest richten voor een goede ontvangst. Of zoals die boom in het beeld van Jeremia, die met zijn wortels de weg naar het water zoekt, zodat hij in leven blijft, ook als het klimaat slecht is. Zo zoekt die andere mens God. Om in leven te blijven.

Dat de wortels van de boom in het voorbeeld van Jeremia tot in de rivier reiken, dat heeft te maken met het *verlangen* van de boom naar dat water.

Dát verlangen is er bij ons naar onze bron, naar Christus, naar zijn opstandingskracht waarmee Hij ons het nieuwe leven intrekt. In de wortels van je bestaan ben je verbonden met degene die zegt: Ik ben het water dat eeuwig leven geeft!

Als je in het geloof met Hem verbonden

bent, kun je zelfs slechte tijden doorstaan! Verdriet, tegenslag, ziekte en verlies, zulke zware tijden kunnen je overkomen, maar met Christus verbonden, kun je overeind blijven, krijg je kracht naar kruis.

Wortelen in Christus doe je onder andere door zo'n Veertigdagenkalender te volgen, al is dat met vallen en opstaan. Stevige wortels kunnen je overeind houden als het stormt in je leven én ze zorgen ervoor dat je vrucht draagt voor God.

FELiRe heeft naast allerlei andere boeken nu ook een dagboek beschikbaar voor de christenen in Latijns Amerika, *Pásalo*. Ook dit dagboek vindt gretig aftrek!

Ds Hans van 't Hoff



Por Via Postal

Barcelona

Sergio Cerni werkt in Barcelona voor FELiRe o.a. om de nieuwe boeken in druk te brengen en de pakketten met Bijbels studiemateriaal te versturen. Hij schrijft: *Wij hebben goede contacten met de internationale theologische faculteit IBSTE in Barcelona. De studenten gebruiken de FELiRe boeken bij hun studie, maar ze helpen ook mee in een project voor FELiRe. Ik ben het afgelopen jaar begonnen met het opnieuw digitaliseren van de Institutie van Calvijn. Eind vorige eeuw is deze veelgevraagde uitgave*

van FELiRe digitaal beschikbaar studenten gemaakt door de pagina's van het gedrukte boek als plaatjes in te scannen. Nu is de tekst zelf opnieuw integraal ingescand en wordt deze met hulp van de studenten waar nodig taalkundig gecorrigeerd. Een hele klus maar 'vele handen maken het werk licht'!



start van het project met IBSTE

Echo van Jezus

Een bekende situatie in het Nieuwe Testament is die van het optreden van de Heer Jezus in de synagoge in zijn geboortestad Nazareth. We lezen daarover in Lucas 4. Hij krijgt de boekrol van Jesaja en leest daar de woorden over de aankondiging van de komende glorie (Jes. 61:1, 2). Daarna de preek en ten slotte "(...) geen enkele profeet is welkom in zijn vaderstad". Dat schoot de toehoorders in het verkeerde keelgat, ze dreven Hem van de stad uit en probeerden Hem van de berg af te duwen. Vervolgens vertrekt Hij naar Kafarnaüm. Ook daar onderwees Hij de inwoners. Alleen is daar de reactie van een geheel andere aard: "Wat zijn dat voor dingen die Hij zegt? Hoe komt het dat Hij het gezag en de macht heeft om onreine geesten zijn bevelen te geven zodat zij de mensen verlaten?" En dan staat er: "Het nieuws over Hem verspreidde zich overal in de streek" (Luc. 4:37, NBV). In de vertaling NBG-1951 staat het iets anders: "En er ging een roep van Hem uit naar alle plaatsen in de omtrek". 'Een roep'; het woord dat daar in het Grieks gebruikt wordt, betekent eigenlijk:

'de echo'. De echo klinkt na in de gehele streek. Het geluid gaat steeds verder. Als een steen in de vijver, zou je kunnen zeggen. Steeds wijder worden de kringen. Jezus woorden gaan door. Tot Hij van de aarde opstijgt naar de hemel. Stopt de echo dan? Nee! Dan volgt naar Handelingen 2 de uitstorting van de Heilige Geest: "Plotseling klonk er uit de hemel een geluid als van een hevige windvlaag (...)." Een geluid; weer datzelfde woord als in Luc. 4, een echo! Het evangelie gaat in nog andere kringen de hele wereld in.

Dat is nu juist de opdracht, de missie van FELiRe. Gods woord en de uitleg daarvan verspreiden in Spaanstalige landen en in het bijzonder in Latijns-Amerika. We staan steeds weer versteld dat de groei van de aanvragen naar boekenpakketten maar doorgaat. In 2017 al meer dan 1.600. Wat een zegen!

Onlangs is ons nieuwste boek in druk verschenen: PÁSALO; de Spaanse vertaling van het Bijbels dagboek DOORGEVEN geschreven door drs. Pieter de Jong. Daar zijn we erg blij mee. Het heeft een mooie moderne uitstraling en kan vanwege het gewicht van net 500

gram voor hetzelfde posttarief mee in al onze pakketten voor voorgangers, studenten en gemeenteleden.



Inmiddels is onze vertaalster begonnen met de vertaling van het boek "Van Levensbelang" van dr. Hetty Lalleman. Dat boek gaat in op meer ethische vraagstukken die onder de gelovigen in Zuid-Amerika aan de orde zijn. Het werk van FELiRe gaat door dankzij uw steun in gebed en bijdragen. De echo mag niet verstommen.

Klaas Mollema, voorzitter

De echo mag niet verstommen! Helaas zien we dat het aantal kerkcollectes jaarlijks daalt. De crisis is voorbij zou je denken. Daarom doen wij een dringend beroep om FELiRe jaarlijks op het collecterooster te plaatsen.

Financieel verslag 2017

ONTVANGSTEN	rekening 2016	begroting 2017	rekening 2017	begroting 2018
Giften Kerken	33.547,26	12.000,00	7.622,74	10.000,00
Giften Rijswijk particulier	9.847,51	7.000,00	3.560,99	5.000,00
Giften overig particulier	45.871,33	43.000,00	50.563,16	48.000,00
Collectes Kerk Rijswijk	3.137,65	3.000,00	3.024,00	3.000,00
Diversen	420,68	500,00	168,43	400,00
reguliere ontvangsten	92.824,43	65.500,00	64.939,32	66.400,00
UITGAVEN	rekening 2016	begroting 2017	rekening 2017	begroting 2018
Nieuwe uitgaven en herdrukken	4.277,02	3.000,00	6.954,69	5.400,00
Overige lectuur	9.000,00	9.000,00	8.700,00	7.200,00
Verzendkosten Boeken	30.671,44	30.000,00	33.787,14	34.000,00
Bijdragen/Honoraria	21.620,00	21.620,00	19.720,00	15.920,00
Kosten FELiRe nieuws	4.708,23	5.000,00	5.218,43	5.000,00
Diversen	813,61	1.080,00	1.991,25	1.080,00
reguliere uitgaven	71.090,30	69.700,00	76.371,51	68.600,00
Totaal ontvangsten min uitgaven	21.734,13	-4.200,00	-11.432,19	-2.200,00

Toelichting:

Giften Kerken

In de cijfers van 2016 zit een eenmalige gift van € 25.000. Als we deze gift buiten beschouwing laten, zien we dat ook in het afgelopen jaar 2017 de bijdragen vanuit de verschillende kerken verder teruglopen.

Giften overig particulier

Afgelopen jaar mochten we ook enkele flinke donaties ontvangen. Uiteraard zijn we hier zeer dankbaar voor en als gevolg hiervan is het totaal ontvangen bedrag hoger uitgevallen dan begroot.

Nieuwe uitgaven en herdrukken

Het betreft in 2017 de drukkosten van het bijbels dagboek Pásalo (Doorgeven). We hebben voor het komend jaar het budget verhoogd in verband met hogere verwachte uitgaven in 2018.

Verzendkosten Boeken

Het aantal verzonden pakketten is vooral de afgelopen maanden nog verder toegenomen. Dit om de aan de groeiende vraag te kunnen blijven voldoen. Zowel in aantal als in kosten is er sprake van een stijging van zo 'n 10% ten opzichte van vorig jaar. In totaal zijn er het afgelopen jaar 1667 pakketten verstuurd (1498 in 2016) naar 22 verschillende landen.

Bijdragen/Honoraria

Deze bijdragen bestonden voor het grootste deel uit de maandelijkse vergoeding voor de werkzaamheden van zowel ds. Cerni als zijn zoon Sergio. De vergoeding is, als gevolg van het heengaan van ds. Cerni, in de loop van dit jaar naar beneden bijgesteld en betreft nu alleen een vergoeding voor de werkzaamheden die Sergio Cerni voor FELiRe verricht. Daarnaast gaat er een bescheiden bijdrage naar Manuel Li Gonzales in Peru, die daar contacten voor ons onderhoudt.

*Maart 2018, Gerald van Petersen,
Penningmeester FELiRe*